



sehen
hören
genießen



literaturweg

Csáferberg



Csarda oder Csata?

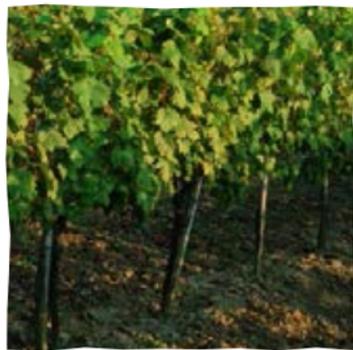
In jedem Fall einzigartig.

Inmitten von Hochwäldern liegt der Csaterberg, Teil einer der kleinsten Weinbauregionen Europas. Ob der Name des Csaterberges sich im Ungarischen von „Schenke“ oder „Schlacht“ ableitet, weiß man nicht genau. Beides mag im Laufe der Geschichte auf diese Kleinregion im Südburgenland zugetroffen haben. Jahrhunderte hindurch waren hier alle großen Völker zu Gast – Illyrer, Kelten, Römer, Awaren. Die dominanten Steinfunde von Serpentin und Opalit zeugen von bedeutender Erdgeschichte. Die ehemalige Legion Steinamanger war einst die nächste große Stadt, und Fidisch, damals noch nicht in Koh- und Kirchfidisch geteilt, der Grenzposten der Ungarn. Jetzt wächst wieder zusammen, was schon immer eine Einheit war. Dennoch spricht man hier Hianzisch, eine sympathische ui-Mundart.

Ein Taleinschnitt teilt den Csaterberg in Klein- und Hochcsater, unverkennbar durch die reizvolle Kellergassenlandschaft.



Hier findet man beste Voraussetzungen für Ausflüge und Wanderungen. In jedem Fall bietet der Csaterberg hohe Lebensqualität für die Bewohner der Großgemeinde Kohfidisch, die mit den Ortsteilen Kirchfidisch und Harmisch knapp 1.500 Einwohner zählt.



Man nehme Wein, Stein, unberührte Landschaft,
Wald und Streuobstwiesen und genieße diese
einzigartige Mischung am Csaterberg.





Als Ausflugsziel ist der Csaterberg ein Paradies für Familien und Spaziergänger. Die Kinder finden hier den größten Naturspielplatz der Region vor. Vom Ortszentrum Kohfidisch kommend sind es mit dem Auto etwa fünf Minuten bis zum Klein- und Hochcsater. Ein Spaziergang führt durch den Wald entlang der Straße hinauf zur Lichtung, wo sich die ersten Weinkeller zeigen.



Wanderwege führen vorbei an etwa 270 Kellerstöckln, dem Gasthof zum Weinberg, reizenden Buschenschenken, Marterln und Kapellen, dem Hochwildgatter am Kleincsater bis zum Georgshof und Georgssee.



Wandern, Spazieren oder Radeln?

Auch Radfahrer kommen über diverse markierte Radwege zum Csaterberg. Damit die Landschaft auch weiterhin intakt bleibt und das Rotwild seine Ruhe hat, ist hier das gemütliche Radfahren dem Mountainbiken vorzuziehen.

Wer einmal auf dem Csaterberg war, kommt sicher wieder – ein Spruch, der die Kleinregion vom Geheimtipp mehr und mehr zum Aufsteiger werden lässt.

Es kann schon mal passieren, dass man sich bei der Kellergalerie am Wegrand niederlässt und der Künstlerin für ein Weilchen zuschaut.





Literatur genießen inmitten der Landschaft

Auch für Literaturfreunde hält der Csaterberg Anschauliches bereit. Seit Mai 2015 können Spaziergänger und Wanderer entlang eines in der Region einzigartigen „Literaturweges“ nicht nur die Landschaft genießen, sondern auch die Vielseitigkeit der zeitgenössischen burgenländischen Literatur entdecken. Ausgehend vom Gasthof zum Weinberg führen zwei Routen zu insgesamt 31 literarischen Stationen am Klein- und Hochcsater.

Auf silbernen, grafisch gestalteten Buch-Tafeln sind Auszüge aus Texten verschiedener AutorInnen aus dem ganzen Burgenland und Informationen zu den SchriftstellerInnen abgedruckt, und wer Lust auf mehr bekommt, kann am „Infopoint“ bei der alten Weinpresse in Hörproben aus den Werken hineinlauschen und sich durch weiterführende Hinweise klicken. Außerdem kann man sich hier auch über aktuelle Veranstaltungen zu Kunst, Kultur und Kulinarik am Csaterberg informieren.



Ein Projekt des burgenländischen Verlagshauses edition lex liszt 12 in Kooperation mit der Marktgemeinde Kohfidisch. Dieses Projekt wird vom Europäischen Fonds für regionale Entwicklung, von Bund und Land Burgenland kofinanziert.

Projektteam: Elisabeth Buder, Michael Holzhaacker, Horst Horvath, Wolfgang Horwath, Peter Kranich, Reinhard H. Petz, Silke Rois, Norbert Sulyok

Hörproben: AutorInnen sowie Stimmen von Georg Kusztrich, Christl Reiss, Walter Reiss

© 2015

Burgenländische Literatur...



Franz Stangl



Gerhard Altmann



Michaela Frühstück



March Hödl



Heinz Janisch



Sidonia Gall



Rudolf Hochwarter



Stefan Horvath



Hans Krenn



Jakob Michael Perschy



Clemens Berger



Michael Hess



Ana Schoretits



El Awadalla



Karl Hofer



Runde 1



- 1 **Franz Stangl** - geb. 1961 in Oberwart, aufgewachsen in Kohfidisch und Kotezicken, lebt seit 1992 in Oberwart. www.franz-stangl.at
- 2 **Gerhard Altmann** - geb. 1966, lebt in Pötttsching.
- 3 **Michaela Frühstück** - geb. 1971 in Deutschkreutz, lebt in Eisenstadt.
- 4 **March Höld** - geb. 1976 in Eisenstadt, lebt in Wien.
- 5 **Heinz Janisch** - geb. 1960 in Güssing, lebt in Wien und im Südburgenland. www.heinz-janisch.com
- 6 **Sidonia Gall** - geb. 1946 in Kirchfidisch, lebt in Wien. www.s-gall.com
- 7 **Rudolf Hochwarter** - geb. 1956 in Schallendorf bei St. Michael, lebt in Pinkafeld. www.berglaufkunst.at
- 8 **Stefan Horvath** - geb. 1949 in Oberwart, wo er auch heute lebt.
- 9 **Hans Krenn** - geb. 1935 in Donnerskirchen, wo er auch heute lebt.
- 10 **Jakob Michael Perschy** - geb. 1960, lebt in Neusiedl am See.
- 11 **Clemens Berger** - geb. 1979 in Güssing, aufgewachsen in Oberwart, lebt in Wien. www.clemensberger.at
- 12 **Michael Hess** - geb. 1971, aufgewachsen in Neusiedl am See, wo er auch heute lebt. www.hesstexter.at
- 13 **Ana Schoretits** - geb. 1952 in Zagersdorf, wo sie auch heute lebt. www.ana.or.at
- 14 **El Awadalla** - geb. 1956 in Nickelsdorf, lebt seit 1975 in Wien. www.awadalla.at
- 15 **Karl Hofer** - geb. 1929 in Neustift/Rosalia, lebt in Bad Sauerbrunn.

...hat viele Gesichter



Gernot Schönfeldinger



Theodora Bauer



Jutta Treiber



Hans Raimund



Siegmund Klein



Bernhard Strobel



Karin Ivancsics



Hubert Hufless



Katharina Tiwald



Anni Pirch



Gertrud Zelger-Alten



Wolfgang Millendorfer



Peter Wagner



Reinhold F. Stumpf



Hannes Vyoral



Manfred Chobot

Runde 2



- 16 Gernot Schönfeldinger** - geb. 1967 in Oberwart, lebt in Eisenstadt. www.schoenfeldinger.at
- 17 Theodora Bauer** - geb. 1990 in Wien, aufgewachsen im Burgenland, lebt in Großhöflein und in Wien. www.theodorabauer.at
- 18 Jutta Treiber** - geb. 1949 in Oberpullendorf, wo sie auch heute lebt. www.juttatreiber.com
- 19 Hans Raimund** - geb. 1945 in Petzelsdorf, lebt in Hochstraß bei Lockenhaus und in Wien.
- 20 Siegmund Kleinl** - geb. 1956 in Schützen am Gebirge, wo er auch heute lebt.
- 21 Bernhard Strobel** - geb. 1982 in Wien, lebt in Neusiedl am See.
- 22 Karin Ivancsics** - geb. 1962 in St. Michael, aufgewachsen in Deutsch Jahrdorf, lebt in Wien und im Burgenland. www.karinivancsics.at
- 23 Hubert Hutfless** - geb. 1964 in Wiener Neustadt, lebt in Bad Sauerbrunn.
- 24 Katharina Tiwald** - geb. 1979 in Wiener Neustadt, aufgewachsen im Burgenland, lebt in Wien und im Südburgenland. www.katharinatiwald.at
- 25 Anni Pirch** - geb. 1921 in Ollersdorf, verbrachte ihre Kinder- und Jugendjahre in Neudauberg, wo sie auch heute wieder lebt.
- 26 Gertrud Zelger-Alten** - geb. 1922 in St. Georgen an der Leys, lebt in Neckenmarkt.
- 27 Wolfgang Millendorfer** - geb. 1977 in Eisenstadt, aufgewachsen in Sigleß, lebt im Nordburgenland. www.wolfgang-millendorfer.at
- 28 Peter Wagner** - geb. 1956 in Wolfau, lebt im Südburgenland. www.peterwagner.at
- 29 Reinhold F. Stumpf** - geb. 1970 in Oberwart, lebt in Wien und im Südburgenland. www.reinholdstumpf.at
- 30 Hannes Vyoral** - geb. 1953 in Niederösterreich, lebt in Wallern und in Wien.
- 31 Manfred Chobot** - geb. 1947 in Wien, lebt in Illmitz und in Wien. www.chobot.at



Lesen, Lieben,
Lernen ...





Auch eine begleitende Homepage wurde eingerichtet – www.literaturweg.at –, die Interessierten nähere Informationen zu diesem besonderen literarischen Weg am Csaterberg und seinen Stationen, AutorInnen und Texten bietet.

Über einen QR-Code auf den Tafeln oder den angegebenen Link können sich LiteraturliebhaberInnen noch ausführlicher mit den SchriftstellerInnen und Werken auseinandersetzen.

Weitere Literatur aus dem und über das Burgenland findet man darüber hinaus auch auf der Seite des burgenländischen Verlagshauses edition lex liszt 12 unter www.lexliszt12.at





A guits Glasl. Erfreuen am Wein.

Seit beinahe 650 Jahren wird auf dem Csaterberg auf einer Fläche von 48 ha Weinbau betrieben. Die Bodenbeschaffenheit begünstigt Sorten wie Welschriesling, Weißburgunder, Riesling-Sylvaner, Rheinriesling und die roten Blaufränkisch und Zweigelt.

Die Vinothek im Gasthof zum Weinberg ist das Aushängeschild und Zentrum aller Aktivitäten rund um den Wein. Für die meisten Weinbauern ist der Weinanbau Nebenerwerb. Die Einbettung in die Weinidylle, das Weinanbauggebiet des Südburgenlandes, hat die Anforderungen dennoch verändert. Stetige Weiterbildung und Vermarktung der Qualitätsweine führen viele Weinbauern zum Ursprung zurück und der Weinanbau entwickelt Perspektiven jenseits des liebsten Hobbys.

Das Jahr hindurch bieten die Buschenschenken rund um den Csaterberg außerdem Einkehr, Rast und Labung mit hausgemachten Spezialitäten.



Weingärten auf Opal!

Eine Wanderung durch den Weinberg führt auch zu Stellen, wo man Opale in unterschiedlichsten Größen finden kann – klein wie ein Splitter oder auch mehrere Kilogramm schwer.

2004 wurde am Csaterberg eigens ein Steinmuseum eröffnet, in dem man einzigartige Funde an opalisiertem Holz, schleifwürdigem Opal, Opalen mit Schneckenabdruck, Gräsern und Halmen bestaunen kann.

Der Verein zur geologisch-paläontologischen Erforschung der Csaterberge hat sich dem Schutz dieses landschaftlichen Kleinodes verschrieben.

Der Wein am Csaterberg
kennt keine Jahreszeit,
man plaudert fröhlich,
lacht und singt.





Gasthof zum Weinberg

Holzer Martin
7512 Kohfidisch
Kleinsater 10
Tel. +43 3366 77245
gasthof-zum-weinberg@aon.at
www.weingasthof.at

Der Gasthof zum Weinberg

Es gibt sie noch, die stillen und lauschigen Orte, wo man meint, man sei im Paradies. Wenn man also im Gasthof zum Weinberg übernachtet, wacht man mitten im Weingarten auf. Martin und Danja sind gerne Gastgeber, das spürt man. Fürs Zurückziehen und Entspannen stehen Zimmer mit wunderbarer Aussicht auf die Weingärten und Hochwälder zur Verfügung. Sauna, Infrarotkabine und Whirlpool runden das Gesamtangebot ab und steigern Wohlbefinden und Erholungswert.

Steinmuseum und Vinothek sind im erweiterten Gasthof untergebracht, eine seltene Mischung, aber eine für Gäste und Hausherrn hervorragende Kombination. Traditionell war das Gasthaus Holzer auch immer schon ein kultureller Treffpunkt, wo heimische Musikgrößen erste Bühnenerfahrung sammeln konnten. Das Bücherregal im Gasthof zum Weinberg lädt außerdem dazu ein, in zeitgenössischer burgenländischer Literatur zu schmökern, die man auszugswise auch entlang des Literaturweges entdecken kann.



Buschenschenken am Csaterberg

Beim Franz

+ 43 664 2838580

Bradl Josef

+ 43 664 2243023

weinbau.bradl@gmail.com

www.weingutbradl.at

Graf Walter

+ 43 0664 9958685

+ 43 650 4415157

Fam. Kehrbacher

+ 43 3366 76398

weinbau-kehrbacher@gmx.at

Fam. Oswald

+ 43 664 2139179

Fam. Stubits/Kropf

+ 43 664 2044772

weinbau_stubitskropf@gmx.at

Buschenschenken in der Gemeinde

„Im Schloss“

Kohfidisch, + 43 664 4488699

sk@kohfidisch.com, www.imschloss.at

Fam. Sasdi

Kirchfidisch, + 43 3366 76385

Fam. Stubits J.

Harmisch, + 43 3366 76586,

+ 43 664 8772979

office@stubits.at, www.stubits.at

Ferienwohnungen

Stefan Csecsinovits

Hochsater 1, + 43 664 4270658

Kellerstöckl

Elisabeth Jelosits

+ 43 664 6125521, + 43 664 4482112

+ 43 3366 76615, f.jelosits@gmx.at

Eveline Jandrisits

+ 43 664 9172672, csaterberg@a1.net

www.burgenland-kellerstoeckl.at

Isabell Wurglits

+ 43 664 5437855

www.kellerstoeckl-isabell.at

Johann Oswald

+ 43 664 2105537

johann.oswald@gmx.at

Marion Halper

+ 43 664 8427199

kellerstoeckl-marion.joachimeberhardt.com

Silvia Leyrer

+ 43 660 6807100



Literaturweg



Csaterberg

Hochsater

Kleincsater



Infopoint

start

Gasthof Hotel zum Weinberg
Steinmuseum
Vinothek



25 26

27

24

28

3

22

2

23

31

30

29



Runde 1: 3 km
Gehzeit: 65-75 Min.



Runde 2: 4,5 km
Gehzeit: 95-105 Min.

Gesamt: 7,5 km
Gehzeit: rund 3 Stunden



AutorInnen

- 1 Franz Stangl
- 2 Gerhard Altmann
- 3 Michaela Frühstück
- 4 March Höld
- 5 Heinz Janisch
- 6 Sidonia Gall
- 7 Rudolf Hochwarter
- 8 Stefan Horvath
- 9 Hans Krenn
- 10 Jakob Michael Perschy
- 11 Clemens Berger
- 12 Michael Hess
- 13 Ana Schoretits
- 14 El Awadalla
- 15 Karl Hofer
- 16 Gernot Schönfeldinger
- 17 Theodora Bauer
- 18 Jutta Treiber
- 19 Hans Raimund
- 20 Siegmund Kleinl
- 21 Bernhard Strobel
- 22 Karin Ivancsics
- 23 Hubert Hutfless
- 24 Katharina Tiwald
- 25 Anni Pirch
- 26 Gertrud Zelger-Alten
- 27 Wolfgang Millendorfer
- 28 Peter Wagner
- 29 Reinhold F. Stumpf
- 30 Hannes Vyoral
- 31 Manfred Chobot

Buschenschenken

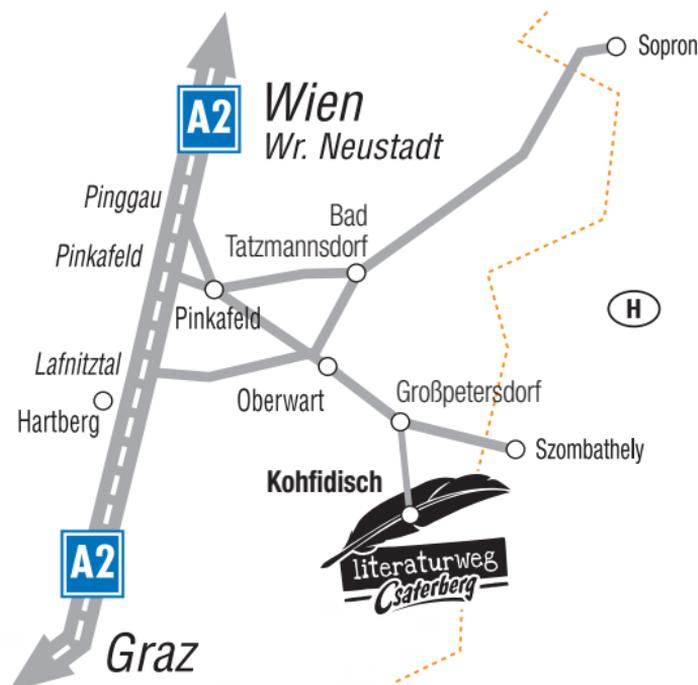
- 1 Beim Franz
- 2 Bradl Josef
- 3 Graf Walter
- 4 Fam. Kehrbacher
- 5 Fam. Oswald
- 6 Fam. Stubits/Kropf

Privatzimmer

- 1 Ferienwohnungen Stefan Csecsinovits
- 2 Kellerstöckl Elisabeth Jelosits
- 3 Kellerstöckl Eveline Jandrisits
- 4 Kellerstöckl Isabell Wurglits
- 5 Kellerstöckl Johann Oswald
- 6 Kellerstöckl Marion Halper
- 7 Kellerstöckl Silvia Leyrer



1 Start
Gasthof
zum Weinberg



Informationen

Gemeindeamt Kohfidisch
 Obere Hauptstraße 4 · A-7512 Kohfidisch
 Tel +43 3366 / 77203, Fax +43 3366 / 77203-4
 post@kohfidisch.bgld.gv.at
 www.kohfidisch.at · www.csaterberg.at



edition
lex liszt 12
 www.lexliszt12.at



DIESES PROJEKT WIRD VOM EUROPÄISCHEN FONDS FÜR REGIONALE ENTWICKLUNG, VON BLIND UND LAND BURGENLAND KOFINANZIERT